SL: Opozorilo! Delo na višini, plezanje, gorništvo in povezane aktivnosti so same po sebi nevarne. Vse osebe, ki uporabljajo to opremo, se morajo naučiti uporabljati ustrezne tehnike in jih vaditi, da bi opremo lahko uporabljale v predvideni namen ter predvidele in izvedle ustrezne ukrepe v primerih, ko bi lahko bilo potrebno reševanje. Do usodnih posledic lahko pride celo ob pravilni uporabi opreme in tehnik. Na varnost uporabnika opreme ob običajni uporabi in uporabi v izrednih razmerah lahko vplivajo različna zdravstvena stanja . Vse osebe, ki uporabljajo to opremo, morajo prevzeti vsa tveganja in polno odgovornost za vso škodo ali telesne poškodbe, ki lahko nastanejo pri njeni uporabi. V ta dokument ni mogoče zajeti vseh načinov uporabe. V navodilih in na slikah v nadaljevanju je prikazanih nekaj najpogostejših pravilnih ter nepravilnih načinov uporabe, saj vseh ni mogoče predvideti. Ta navodila ne nadomestijo navodil usposobljene in kompetentneosebe.

NAVODILA ZA UPORABNIKA

POMEMBNO: Pred uporabo preberite te informacije in se seznanite z njimi ter jih obdržite za prihodnjo uporabo.

Splošne informacije

1. V teh navodilih je opisana uporaba izdelka DMM metulji, ki je skladen z enim ali več mednarodnimi standardi. Za podrobnosti si oglejte seznam izdelkov. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

2. Ta izdelek je mogoče uporabljati v povezavi s katerim koli ustreznim izdelkom osebne zaščitne opreme (OZO), ki ustreza Direktivi 89/686/EGS / PPE Regulation (EU) 2016/425 Evropske unije. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih načinih uporabe. Posvetujte se s prodajalcem.

TVEGANJE: ta osebna zaščitna naprava je zasnovana za zaščito pred padci z višine.

3. Ta izdelek morate tik pred uporabo vizualno/funkcionalno pregledati in se prepričati, da je v uporabnem stanju in deluje pravilno. Priporočamo, da vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev izdelek temeljito pregleda usposobljena oseba (to je lahko proizvajalec). Ta pregled je treba zabeležiti v priloženi obrazec za pregled.

Pred vsako uporabo preverite naslednje:

3.1 Preverite, ali izdelek deluje ustrezno skozi celoten razpon gibanja.

3.2 Zagotovite, da se režnji metulja ob popustitvi v kateremkoli položaju vrnejo v popolnoma razprt položaj. S ščiščenjem in mazanjem boste morda odpravili slabo delovanje. V nasprotnem primeru morate izdelek umakniti iz uporabe. Za ta izdelek ne upoštevajte samo smernic iz razdelkov 3.1. in 3.2., ampak ga preglejte tudi v skladu z navodili, ki so navedena v razdelku 15.1.

4. Osebna uporaba: ta izdelek je morda izdan za osebno uporabo, uporablja pa se ga lahko kot samostojni izdelek ali kot del sistema.

5. Od vaše opreme so odvisna življenja. Uporabnik mora poznati njeno zgodovino (uporabo, shranjevanje, pregled itd.). Če se ta oprema ne uporablja za osebno uporabo (če se uporablja npr. v plezalnih središčih), priporočamo sistematični pristop k vodenju evidenc. Evidence mora vedno voditi usposobljena oseba.

6. OPOZORILO: če ste v kakršnih koli dvomih glede varnega stanja tega izdelka, ga takoj zamenjajte.

7. Vedno upoštevajte navodila za druge komponente, ki jih uporabljate s tem izdelkom. Uporabnik je sam odgovoren, da se seznani s pravilno in varno uporabo tega izdelka.

8. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v običajnih podnebnih razmerah (-40 °C~+50 °C). Vlažne in ledene razmere lahko zmanjšajo moč tega izdelka. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih razmerah. Posvetujte se s prodajalcem.

9. Podjetje DMM ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, poškodbe ali smrt, do katere pride zaradi napačne uporabe. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

10. Pri prevozu ni treba upoštevati nobenih previdnostnih ukrepov, vendar pa morate preprečiti stik s kemičnimi reagenti ali drugimi jedkimi snovmi.

11. Pazite, da tega izdelka ne obremenite prek robov in drugih ovir. Pred uporabo preverite predvideno usmeritev med obremenitvijo.

12. Uporaba.

12.1 Varnost, ki jo zagotavlja ta izdelek, je popolnoma odvisna od znanja in spretnosti uporabnika, ki mora imeti dovolj izkušenj, da lahko oceni optimalni položaj izdelka v razpoki, zanesljivost kamnine, torne lastnosti kamnine in pričakovano smer obremenitve.

12.2 Postavitev izdelka.

12.2.a Za varovanje pred padcem nikoli ne uporabljajte samo enega metulja. Ta izdelek uporabljajte kot eno komponento v celotnem sistemu za zaščito pred padci z višine.

12.2.b Metulj postavite znotraj 50 % njegovega raztegnega razpona za optimalno moč in preprosto uporabo (glejte slike 3a/b/c/d).

12.2.c Osnovo poravnajte s pričakovano smerjo obremenitve (glejte sliko 4b).

12.2.d Prepričajte se, da so vsi metulji v stiku s kamnino (glejte sliko 4a).

12.2.e Vodoravna postavitev: Metulje podjetja DMM je mogoče obremeniti prek robu le, če je osnova v stiku z robom na gibljivem delu, vendar pa lahko s tem poškodujete vrv (glejte sliko 4c).

12.2.f Metulj se lahko zaradi premikanja vrvi premakne v razpoko. Ta učinek lahko zmanjšate z raztegljivo zanko (glejte sliki 6a/b).

12.2.g Opozorilo: Izogibajte se obremenitvam prek ostrih robov in drugih ovir, ki znatno upognejo ali zasukajo osnovo (glejte slike 15, 16 in 17).

12.2.h Opozorilo: Če osnove ne morete poravnati v smeri pričakovane obremenitve, je lahko trdnost in varnost tega izdelka resno ogrožena ter lahko ob obremenitvi popolnoma odpove in poškoduje izdelek tako, da ga ne bo mogoče popraviti (glejte sliki 15 in 16).

12.3 Ta izdelek se lahko med padcem poškoduje, zato ga morate pred ponovno uporabo vedno znova pregledati in se prepričati, da na njem niso vidni znaki okvar. Priporočamo, da zamenjate vso opremo, ki je bila uporabljena pri hudem padcu (glejte razdelek 15.1).

13. Sidra.

13.1 Izbira pravilnega mesta sidrne točke je ključnega pomena za varen lovilni sistem, zato je pri izbiri mesta treba upoštevati predvideno razdaljo padca, vključno z elastičnostjo vrvi, uporabo sistema za ublažitev udarca (če se uporablja) in dolžino vponke, da se je mogoče varno izogniti oviram (kot so tla).

13.2 Gorništvo: uporabnik mora upoštevati, da ni mogoče zagotoviti varnosti katere koli naravne ali nenaravne sidrne točke v skali, snegu ali ledu (ali poljubni kombinaciji teh), zato mora uporabnik dobro presoditi, ali je zagotovljeno ustrezno varovanje.

14. Vzdrževanje in servisiranje:

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

Uporabnik tega izdelka ne sme označiti, spremeniti ali popraviti, razen če to odobri podjetje DMM.

Opomba: uporabnik tega izdelka ne sme vzdrževati sam, z izjemo naslednjega:

14.1 Dezinfekcija: izdelek lahko dezinficirate z dezinfekcijskim sredstvom, ki vsebuje kvarterne amonijeve spojine s klorheksidinom (npr. Savlon) v zadostnih količinah, da začne učinkovati. V skladu z navodili iz razdelka 14.2 izdelek 1 uro namakajte v razredčeni tekočini, priporočeni za splošno rabo z uporabo čiste vode, ki ne presega 50 °C, in nato temeljito izperite v skladu z navodili iz razdelka 14.2.

14.2 Čiščenje: če je oprema umazana, jo izperite s čisto toplo vodo iz gospodinjskega vodovodnega omrežja (najvišja temperatura 50 °C), ki jo ustrezno razredčite z blagim detergentom (razpon pH od 5,5 do 8,5). Opremo temeljito izperite in posušite naravno v toplem prezračenem prostoru, stran od neposredne toplote. **Pomembno:** v morskem okolju je čiščenje priporočeno po vsaki uporabi.

14.3 Mazanje: mehanizem namažite z ustreznim mazalnim oljem. Mehanizem namažite po čiščenju. Počakajte, da odvečno mazivo odteče, in ga nato obrišite. Če s čiščenjem in mazanjem ne popravite okvarjenega mehanizma, takoj zamenjajte izdelek. V morskem okolju je mazanje priporočeno po vsaki uporabi.

14.4 Shranjevanje: po vsakem potrebnem čiščenju nezapakiran izdelek shranite v hladen, suh in temen prostor v kemično nevtralnem okolju, ki ni izpostavljeno prekomerni toploti ali virom toplote, visoki vlažnosti, ostrim robovom, jedkovinam ali drugim možnim vzrokom poškodb. Izdelka ne shranite, če je moker.

15. Življenjska doba in zastarelost.

15.1 Življenjska doba: to je najdaljša življenjska doba izdelka, izpostavljenega navedenim pogojem, ki jo proizvajalec priporoča in ki zagotavlja delovno stanje izdelka.

Najdaljša življenjska doba: Tekstilni in plastični izdelki – 10 let od datuma proizvodnje. Kovinski izdelki – brez časovne omejitve.

Opomba: Ta doba lahko poteče že po prvi uporabi ali celo prej, če se izdelek poškoduje (npr. med prevozom ali shranjevanjem) pred prvo uporabo. Delovanje stanje izdelka je ustrezno, če je njegov vizualni in otipni pregled uspešen ob upoštevanju naslednjih pogojev: lovilni sistem, splošna obraba, kemična kontaminacija, korozija, mehanska okvara/deformacija, razpoke, ohlapne zakovice, ohlapna vlakna vrvi, razcefrana in/ali zvita vrv, toplotna kontaminacija (v običajnih podnebnih razmerah), šivanje razpok, razcefran trak, razgradnja traku in/ali niti, ohlapne niti v traku, daljša izpostavljenost UV-svetlobi, pregledne in berljive oznake (npr. oznaka, referenčna številka serije, posamezne serijske številke itd.).

15.2 Zastarelost: izdelek lahko zastara pred koncem svoje življenjske dobe. Med razloge za to lahko spadajo spremembe veljavnih standardov, uredb in zakonodaje, razvoj novih tehnik, nezdružljivost z drugo opremo itd.

16. Pregled v skladu s predpisi Evropske unije: Pregled tega izdelka v skladu s predpisi EU izvaja priglašeni organ št. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

17. Explanation of Markings:

DMM Wales UK - Ime proizvajalca/država izvora.

xxkN - Sila držanja in pasivna moč.

x - Velikost

CE0120 - CE-oznaka (številka priglašenega organa in CE-oznaka).

LEDANXXXX# – Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka.

Piktogram knjige - Opozorilo, da mora končni uporabnik prebrati ta navodila in se seznaniti z njimi, ter prebrati navodila, priložena drugim izdelkom osebne zaščitne opreme, ki jih morda uporablja skupaj s tem izdelkom.

18. IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU: dmmwales.com

Garancija: Podjetje DMM jamči, da bo ta izdelek 3 leta brez kakršnih koli napak v materialu ali izdelavi. Garancija za ta izdelek ne zajema običajne obrabe prek uporabe, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, naključne škode, malomarnosti, kakršni kolih prilagoditev ali sprememb, korozije ali katere koli uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan.

BG: Предупреждение! Работата нависоко, катеренето на скали, алпинизмът и свързаните с тях дейности са по същество опасни. Всеки, който използва това оборудване, носи отговорност да научи и практикува правилните техники за безопасна употреба на оборудването по предназначение, както и да предвижда и предприема подходящи действия в ситуации, в които може да се наложи спасителна акция. Дори правилната употреба на оборудването и прилагането на съответните техники може да доведат до фатални последици. Наличието на здравословно състояние може да повлияе върху безопасността на ползвателя на оборудването при употреба в обичайни и спешни случаи. Всеки, който използва това оборудване, поема всички рискове и пълна отговорност за всякакви щети или наранявания, които може да възникнат в резултат от употребата на оборудването. Невъзможно е да се обхванат всички методи на употреба. Следните инструкции и пиктограми показват някои от широкоразпространените правилни и неправилни начини на употреба, но не е възможно да се предвидят всички. Няма заместител на инструктажа от обучено и компетентно лице.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО: МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

Обща информация

1. Тези инструкции покриват употребата на DMM гърбични устройства, в съответствие с един или повече международни стандарти. Направете справка с продуктовия списък за подробности. Ако имате съмнения, моля, свържете се с вашия доставчик или DMM.

2. Този продукт може да се използва в съответствие с всеки подходящ артикул представляващ Лично предпазно оборудване (PPE) съгласно Директива 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 на Европейския съюз. Може да е приемливо за употреба в други приложения. Моля, консултирайте се с вашия доставчик. **РИСК**: Това ЛПС е предназначено да предпазва от падане от височина.

3. Непосредствено преди употреба визуално/функционално инспектирайте артикула, за да се уверите, че този продукт е в годно състояние и е изправно. Ние препоръчваме пълна инспекция поне веднъж на всеки 6 месеца от компетентно лице (това може да бъде производителят). Тази инспекция трябва да бъде записана в предоставения формуляр от инспекция.

Преди всяка употреба инспектирайте следните точки:-

3.1 Уверете се, че продуктът функционира гладко в цялата си гама от движения.

3.2 Уверете се, че когато пусковият механизъм е освободен от всяка позиция, гърбичните елементи незабавно се връщат в тяхната напълно разширена позиция. Почистването и смазването могат да коригират неправилно действие. Ако това не е случай, този продукт трябва да се изведе от употреба. В допълнение към 3.1. и 3.2., също така проверете този продукт за точките описани в детайли в 15.1.

4. Лична употреба: този продукт може да се издава за лична употреба и може да се използва или поотделно или като част от система.

5. От вашето оборудване зависят животи. Потребителят трябва да бъде наясно с неговата история (употреба, съхранение, инспекция и др.). Ако това оборудване не е за лична употреба (напр. се използва в центрове за катерене), ние силно препоръчваме систематичен подход на водене на дневник. Това трябва винаги да се извършва от компетентно лице.

6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ако имате някакво съмнение относно безопасното състояние на този продукт, незабавно го подменете.

7. Уверете се, че инструкциите за други компоненти използвани заедно с този продукт се спазват. Потребителят е отговорен да осигури това, че той разбира правилната и безопасна употреба на този продукт.

8. Този продукт е проектиран за употреба при нормални климатични условия (-40°C - +50°C). Мокри и заледени условия могат да понижат здравината на този продукт. Може да е приемливо за употреба в други условия. Моля, консултирайте се с вашия доставчик.

9. DMM не поема отговорност за наранявания, повреди или смърт в резултат на неправилна употреба. Ако имате съмнения, се свържете с вашия доставчик или DMM.

10. Не са необходими никакви предпазни мерки при транспортиране. Избягвайте всякакви контакти с химически реактиви или други корозивни вещества.

11. Трябва да се полагат грижи, за да се избегне използването на този продукт върху ръбове и други препятствия. Проверете очакваната ориентация по време на използване, преди употреба.

12. Употреба.

12.1 Сигурността предоставена за този продукт зависи изцяло от уменията на потребителя, който трябва да има опит, за да оцени оптималната позиция на продукта в кухината, надеждността на скалата, фрикционните качества на скалата и очакваната посока на натоварване.

12.2 Поставяне на продукта.

12.2.a Никога не разчитайте на поставяното на само едно гърбично устройство, което да ви предпазва от падане. Използвайте този продукт като един компонент в цялостна система за защита от падане.

12.2.b Гърбичното устройство трябва да се постави в средните 50% от неговия диапазон за оптимална здравина и лесна употреба (вижте фигури 3a/b/c/d).

12.2.c Подравнете вертикалната линия с очакваната посока на натоварване (вижте фигура 4b).

12.2.d Уверете се, че всички гърбични механизми са в контакт със скалата (вижте фигура 4a).

12.2.e Хоризонтално поставяне: Гърбичните устройства на DMM могат да се използват над ръб, стига вертикалната линия да прави контакт с ръба в гъвкавата му част, обаче, това може да доведе до повреда на въжето (вижте фигура 4c).

12.2.f Движението на въжето може да накара устройството да се измести в кухина. Използвайте удължаващ се ремък, за да следите до минимум това действие (вижте фигури 6a/b).

12.2.g Предупреждение: Избягвайте натоварване над остри ръбове и други препятствия, които значително огъват или извиват вертикалната линия (вижте фигури 15, 16, 17).

12.2.h Предупреждение: Когато е невъзможно да се подравни вертикалната линия по посоката на очаквано натоварване, здравината и безопасността на този продукт могат сериозно да се нарушат и могат, при натоварване, изцяло да поддадат и да повредят продукта до степен неподлежаща на ремонтиране (вижте фигури 15,16).

12.3 Този продукт може да бъде повреден при падане и в следствие на това трябва винаги да се изследва повторно за дефекти преди употреба. Препоръчва се всяко оборудване включено в сериозно падане да бъде подменяно. Вижте 15.1.

13. Анкери.

13.1 Позиционирането на анкерната точка е от основна важност за безопасното ограничаване на падането и това трябва да се взема предвид очакваното разстояние на падане, включително разтягането на въжето, активирането на системата за абсорбиране на удара (когато се използва такава) и дължината на конектора, така че тези препятствия (като например земята) да могат да се избягват безопасно.

13.2 Планинарство: съветвате потребителя, че безопасността на акнерната точка на всяка скала, сняг или лед (или всяка комбинация от тях), от естествен или неестествен произход, не може да се гарантира, и в следствие на това е необходима добра преценка от страна на потребителя, за да се постигне подходяща защита.

14. Поддръжка и обслужване

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

Този продукт не трябва да се маркира, модифицира или подменя от потребителя, освен ако не е упълномощен за това от DMM. **Забележка:** този продукт не подлежи на поддръжка от потребителя, с изключение на следното:

14.1 Дезинфекция: дезинфекцирайте като използвате дезинфектант съдържащ кватернерни амониеви съставки подсилени с хлорхексидин (напр. Savlon) в достатъчни количества, за да бъде ефективен. Потопете продукта за 1 час в разтвори препоръчвани за обща употреба с чиста вода съгласно (14.2), ненадвишаващи 50°C, а след това изплакнете обилно съгласно (14.2).

14.2 Почистване: ако са се появили наслояания, изплакнете с чиста хладка вода с битово качество (максимална температура 50°C), с умерен почистващ препарат при подходящ разтвор (pH диапазон 5,5 - 8,5). Обилно изплакнете и изсушете по естествен начин в гладно проветрено помещение, далеч от пряка топлина. Важно: Почистване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.

14.3 Смазване: Смажете механизма с подходящо смазочно масло. Това трябва да се извършва след почистване. Оставете го да изсъхне и избършете всякаква излишна смазка. Почистването и смазването могат да подобрят дефектен механизъм. Ако не, подменете продукта незабавно. Смазване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.

14.4 Съхранение: след всяко необходимо почистване, съхранявайте неопакован, на хладно, сухо място в химически неутрална среда, далеч от прекомерна топлина или източници на топлина, висока влажност, остри ръбове, корозивни продукти и други възможни причини за повреда. Не съхранявайте в мокро състояние.

15. Период на експлоатация и остаряване.

15.1 Период на експлоатация: това е максималният период на експлоатация на продукта, предмет на детайлните условия, който Производителят препоръчва, при които продуктът ще остане функционален. **Максимален период на експлоатация:** Текстилни и пластмасови продукти - 10 години от датата на производство. Метални продукти - няма ограничение.

Забележка: Това може да бъде и една употреба, дори и по-рано, ако бъде повреден (напр. при транспортиране или съхранение) преди първа употреба. За да остане продуктът функционален, той трябва да премине визуална тактилна инспекция, при която да се вземат под внимание следните критерии: ограничаване на падането, зъбни колела, химично замърсяване, корозия, механична неизправност/деформация, напуквания, разхлабени нитове, разхлабени опънати жици, изтънели и/или огънати жици, топлинно замърсяване (над нормалните климатични условия), срязване на шевове, изтъкени връзки, разрушаване на връзките и/или връви, разхлабени връви във връзките, продължително излагане на U.V., ясна и четлива маркировка (напр. маркировка, партидна справка, индивидуални серийни номера и др).

15.2 Остаряване: продуктът може да остарее преди края на неговия период на експлоатация. Причините за това могат да включват промени в приложимите стандарти, разпоредби, законодателство, разработване на нови технологии, несъвместимост с друго оборудване и др.

16. Типово изследване на Европейския съюз: Типовото изследване на ЕС за този продукт е извършено от Упълномощен орган № 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

17. Обяснение на маркировки:

DMM WALES UK - Име на производител/държава на произход.

xxkN - Задържаща сила и пасивна сила.

x - Размер

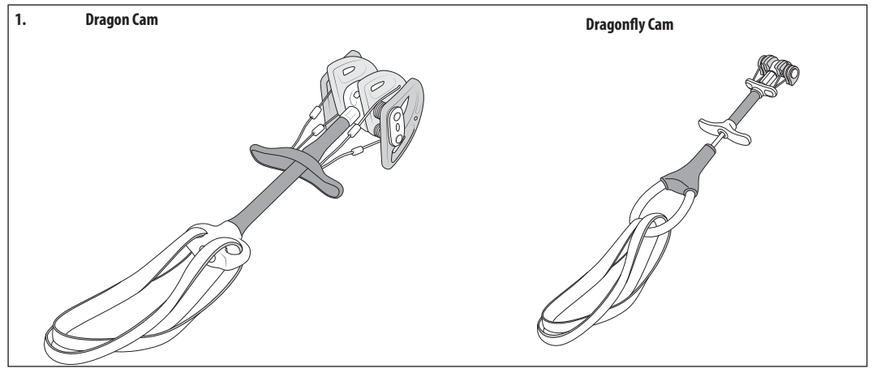
CE0120 - CE маркировка (номер на упълномощен орган и CE маркировка).

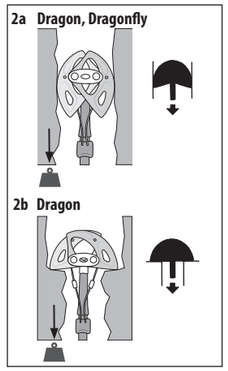
ГоденXXXX# - Година/Ден на производство и индивидуален сериен номер.

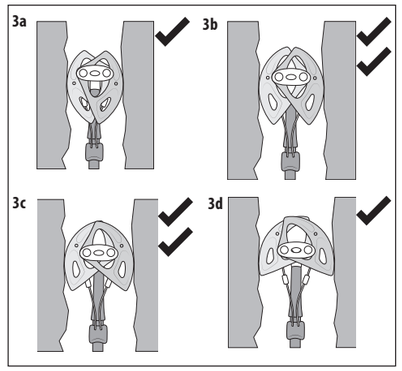
Пиктограма на книга - напомняне, че крайният потребител трябва да прочете и разбере тези инструкции и тези, предоставени с други артикули за лично предпазно оборудване, които могат да се използват заедно с този артикул.

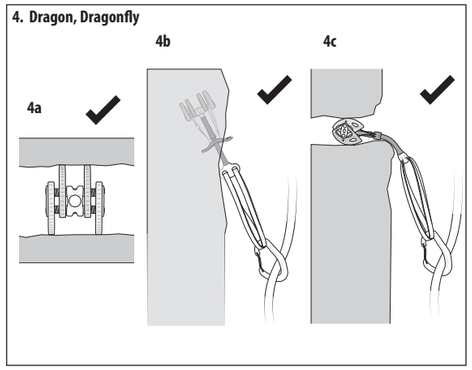
18. CE/ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: dmmwales.com

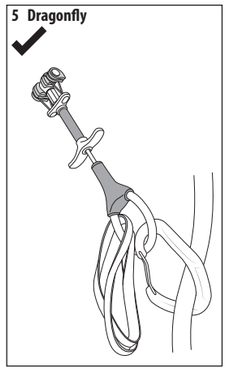
Гаранция: DMM гарантира такъв период от 3 години по отношение на всякакви дефекти в материалите или производството. Гаранцията не покрива този продукт за нормално износване по време на периода на употреба, лоша поддръжка, случайни щети, небрежност, всякакви модификации или изменения, корозия или каквато и да било друга употреба не по предназначение.

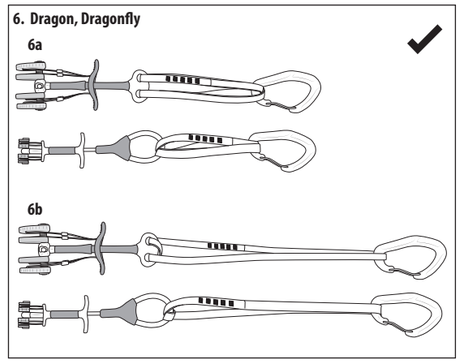


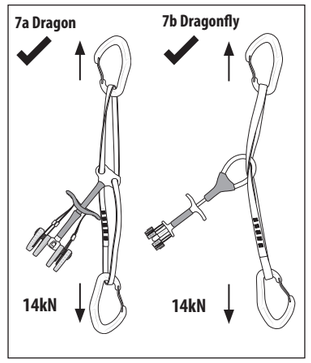


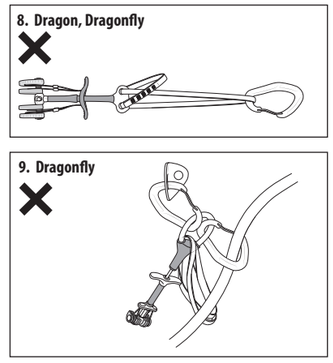


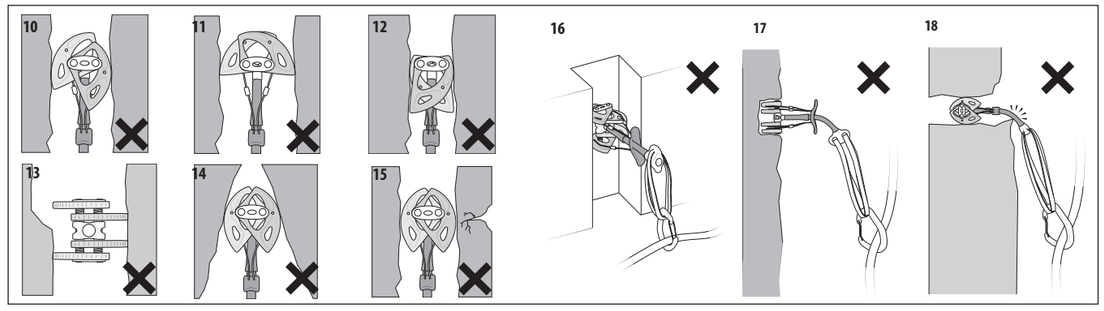


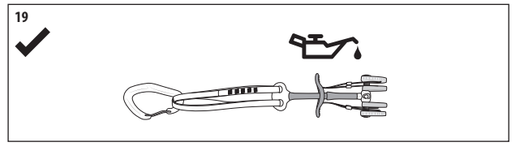


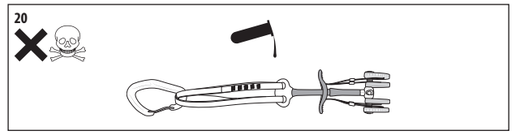












CE 0120 ISO 9001 F314C/QA/25/May.2019

Dragon and Dragonfly Cams

#	mm - mm	in - in	kN	kN
Dragonfly Cams				
1	7.8 - 11.0	0.30 - 0.43	6	x
2	8.7 - 12.9	0.34 - 0.51	6	x
3	10.2 - 15.1	0.40 - 0.59	8	x
4	12.1 - 17.9	0.47 -0.70	8	x
5	15.1 - 22.5	0.59 - 0.89	9	x
6	19.0 - 28.3	0.75 - 1.11	9	x
Dragon Cams				
00	14 - 21	0.55 - 0.83	10	9
0	16 - 25	0.63 - 0.98	14	12
1	20 - 33	0.79 - 1.30	14	14
2	24 - 41	0.94 -1.61	14	14
3	29 - 50	1.14 - 1.97	14	14
4	38 - 64	1.50 - 2.52	14	14
5	50 - 85	1.97 - 3.35	14	14
6	68 - 114	2.68 - 4.49	14	14
7	88 - 149	3.47 - 5.85	14	14
8	116 - 195	4.57 - 7.70	14	14

SL UPORABNIK MORA PRED ZAČETKOM UPORABE IZPOLNITI NASLEDNJE PODATKE: Ime uporabnika: Mesto nakupa: Datum nakupa: Datum prve uporabe:
BG ПОТРЕБИТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА ПОПЪЛНИ СЛЕДНИТЕ ДАННИ ПРЕДИ ПОТРЕБАТА: Име на потребителя: Място на закупуване: Дата на закупуване: Дата на първа употреба:
HU A FELHASZNÁLÓNAK A KEZDÉS ELŐTT MEG KELL ADNIA AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓT: A felhasználó neve: Vásárlás helye: Vásárlás ideje: Az első használat ideje:
RO ÎNAINTE DE FOLOSIRE, UTILIZATORUL ESTE OBLIGAT SĂ COMPLETEZE URMĂTOARELE INFORMAȚII: Numele utilizatorului: Locul de cumpărare: Data cumpărării: Data primei utilizări:
ET ENNE KASUTAMIST PEAB KASUTAJA TÄITMA ALLJÄRGNEVA VORM: Kasutaja nimi: Ostukoht: Ostukuupäev: Esimese kasutuse kuupäev:
LV PIRMS LIETOŠANAS LIETOTĀJAM IR PIENĀKUMS NORādīT TURPMĀK MINēTO INFORMāCIJU: Lietotāja vārds, uzvārds: Pirkuma vieta: Pirkuma datums: Pirmās lietošanas datums:
LT PRIEŠ NAUDODAMAS, NAUDOTOJAS PRIVALO JRASYTI TOKIĄ INFORMACIJĄ - Naudotojo vardas: Įsigijimo vieta: Įsigijimo data: Pirmo panaudojimo data:
EL ΟΧΡΗΣΤΗΣ ΥΠΟΧΡΕΟΥΤΑΙ ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ - Όνομα χρήστη/κωμικό χρήστης: Τόπος αγοράς: Ημερομηνία αγοράς: Ημερομηνία πρώτης χρήσης

SL Datum pregleda	SL OBRAZEC ZA PREGLED, komentarji/ukrepi	SL V redu? (Da/ne)	SL Podpis
BG Дата на инспектиране	BG ФОРМУЛЯР ЗА ИНСПЕКЦИЯ, Коментари/Действие	BG ОК? (да/Не)	BG Подпис
HU Az ellenőrzés dátuma	HU ELLENŐRZŐ ŰRLAP, Megjegyzések/tennivalók	HU OK? (igen/Nem)	HU Aláírás
RO Data inspecției	RO FORMULAR DE INSPECȚIE, Comentarii/Acțiune	RO OK? (Da/Nu)	RO Semnătura
ET Kontrollimise kuupäev	ET KONTROLLLEHT, Kommentaarid/Meetmed	ET OK? (JAH/EI)	ET Allkiri
LV Pārbaudes datums	LV PĀRBAUDES VEIDLAPA, Komentāri/darbība	LV Vēls kārtībā? (Jā/nē)	LV Paraksts
LT Patikrinimo data	LT PATIKRINIMO FORMA, Komentarai / veiksmas	LT GERAI? (Taip / ne)	LT Parašas
EL Ημερομηνία επθεώρησης	EL ΕΝΤΥΠΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΩΝ Παρατηρήσεις/ Ενέργεια	EL Εντάξει; (Ναι/Όχι)	EL Υπογραφή

DMM
Llanberis, Gwynedd
United Kingdom,
LL55 4EL

Tel: +44 (0) 1286 872 222
Fax: +44 (0) 1286 872 090
E-mail: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com

CE 0120

DMM

Camming Devices (Frictional Anchors)

EN12276:2013

SL, BG, HU, RO, ET, LV, LT, EL

HU: Figyelem! Magasságban történő munkavégzés, szíklamászás, hegymászás és hasonló tevékenység során számos veszélynek van kitéve! A fejen viselendő védősisakot használó személy felelősége, hogy megtanulja, elsajátítsa és alkalmazza az adott célra alkalmas termék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő és szakszerű technikákat, felmérje azokat a helyzeteket, ahol mentésre lehet szükség, és megtegye a megfelelő intézkedéseket. Még az eszközök megfelelő használata esetén sem zárhatóak ki teljesen a végzetes következmények. Az eszközöket használó személy egészségügyi állapota is befolyásolhatja az eszközök használatát szokásos körülmények és vészhelyzet esetén egyaránt. Az eszközöket használó személynek tisztában kell lennie a kapcsolódó kockázatokkal, és teljes felelősséget kell vállalnia az eszközök használatából fakadó esetleges károkért és sérülésekért. Lehetetlen lenne kitérni az eszközök minden lehetséges használati módjára. Az alábbi utasítások és ábrák mutatnak az eszközök helyes és helytelen használati módjai közül néhányat, de léptenlenség minden lehetőséget előre látni. Ugyanakkor semmi nem pótolja a képzett és kompetens személy által biztosított oktatást.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

FONTOS! Olvassa el és értse meg a jelen használati utasításokat, mielőtt használatba veszi az eszközöket és tartsa is meg a használati utasítást, később még szüksége lehet rá.Általános tudnivalók

1. Ezek az utasítások tartalmazzák a DMM aktív ékek , egy, vagy több nemzetközi szabványnak megfelelő használatát. Ezért esetén lépjen kapcsolatba a DMM forgalmazójával!

2. Ez a termék az Európai Unió 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 irányelve szerint a Personal Protective Equipment (PPE, személyi védőfelszerelés) termékekkel együtt használható. Egyéb célra való használatuk is elfogadható, de ez ügyben a szállító tud bővebb felvilágosítást adni. **KOCKÁZAT:** Ez a PPE a magasságtól való leesés ellen védett.

3. Közvetlenül a használatba vétel előtt vegye alaposan szemügyre a terméket, ellenőrizze a működőképességét és hogy megfelelő állapotban van-e a használatra! Javasoljuk, hogy legalább évente vizsgáltassa alaposan vizsgálattal egy kompetens szakember, és ezt az ellenőrzés tényét dokumentálja is lehet)! Ezt a vizsgálatot fel kell vezetni a termékkel együtt adott ellenőrzési űrlapra.

A használata előtt ellenőrizze az alábbi pontokat:

3.1 Ellenőrizze, hogy a teljes mozgástartományban szabadon tud-e mozogni az eszköz!

3.2 Ellenőrizze, hogy ha bármilyen pozícióban kiengedi a húzókát, akkor az eszköz pofái azonnal visszatérnek-e a teljesen bezárt pozíciójukba! Az eszköz pofáinak teljesen tisztaságosnak és kenésnek orvosolhatja. Vonja ki a használatból az eszközt, ha ez sem segítene! A 3.1. és 3.2. pontban foglaltak kiegészítéseként a 15.1 pontban leírtak szerint is ellenőrizze az eszközt!

4. Személyes használat: Ezt a terméket személyes használatra terveztük, önállóan, vagy egy rendszer részeként is használható.

5. Életek függnek a felszerelésétől! A felhasználónak tisztában kell lennie az adott termék életpályájával (használata, tárolása, ellenőrzése, stb.). A nem személyes használatra szánt (például hegymászó központokban használt) eszközök esetében rendszerszintű nyilvántartást javasolunk. Ezt mindig egy kompetens személynek kell végeznie

6. FIGYELEM! Haladéktalanul cserélje le, ha nem biztos az adott termék biztonságosságában!

7. Arra is ügyeljen, hogy a termékkel együtt használt egyéb eszközök használatára vonatkozó szabályokat is betartsa! A felhasználó felelőssége, hogy meggyőződjön az adott termék helyes és biztonságos használatának a módjáról.

8. Ez a terméket normál időjárási viszonyok (-40°C - +50°C) között történő használatra terveztük. Ettől eltérő viszonyok között is használható lehet, de ezzel kapcsolatban kérdezze meg a szállítóját.

9. A DMM nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból fakadó sérülésekért, károsodásokért, vagy halálesetekért! Kétség, vagy kérdés esetén lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, vagy a DMM-mel!

10. Nincs szükség különös szállítási intézkedésekre, de ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen vegyszerekkel, vagy más korrózió okozó vegyületekkel!

11. Ügyeljen arra, hogy ne használja az eszközt éles peremeken és a normál működést akadályozó viszonyok között! A használat előtt becsülje meg és ellenőrizze a termék terhelési alatti irányát és állapotát!

12. A használata

12.1 A termék által nyújtott biztonság teljes mértékben a használója gyakorlatától függ, éppen ezért ügyelje gyakorolnia kell azt, hogy hogyan biztosíthatja a termék fejjobb pozícióját a hasadékokban, ismernie kell, hogy melyik szikla mennyire megbízható, tisztában kell lennie a szikla sűrlódási tulajdonságaival, illetve a terhelés várható irányával!

12.2 A termék elhelyezése

12.2.a Sohase bízzon abban, hogy egyetlen aktív ék képes megvédeni a zuhanástól, a termék csak egy teljes biztonságtó rendszer részeként hasznos!

12.2.b Az eszközt a mérettartománya középső 50 %-ánál kell behelyezni ahhoz, hogy optimális teherbírású és könnyen használható legyen (lásd a 3a/b/c/d ábrákat).

12.2.c Az eszköz nyelét a terhelés várható irányába állítsa (lásd a 4b ábrát)!

12.2.d Ügyeljen arra, hogy mindegyik pofája érintkezzen a sziklával (lásd a 4a ábrát).

12.2.e Viszonzatos elhelyezés: A DMM aktív ékeket egy szikla repedése fölé is behelyezhetj úgy, hogy a nyél rugalmas rézse érintkezzék a sziklaperemmel, habár ez a kart okozhat a sodronyban (lásd a 4c ábrát).

12.2.f A kötél mozgása hatására elmozdulhat az eszköz a repedésben. A meghosszabbítható hevederel próbálja csökkenteni ezt a hatást (lásd az 6 a/b ábrát)!

12.2.g Figyelmeztetés: Lehetőleg ne használja olyan éles peremeken, vagy más egyenetlenségekben, amelyek erősen megtörik, vagy megcsavarják a nyelét (lásd a 15, 16, 17. ábrákat)!

12.2.h Figyelmeztetés: Radikálisan csökkenhet az eszköz szilárdsága és biztonságossága, ha nem tudja a várható terhelés irányában elhelyezni a nyelét. Ilyenkor terhelés hatására teljesen elkalmatlanná és javíthatatlanná válhat (lásd a 15,16. ábrákat).

12.2.i Zuhanás esetén súlyosan károsodhat az az eszköz, éppen ezért ismételt használat előtt alaposan vizsgálja meg az esetleges károkat rajta! Javasoljuk, hogy nagy erőhatásokkal járó esés megtartása után cserélje le az eszközt! (Lásd a 15.1 pontot!)

13. A rögzítési pontok.

13.1 A biztonságos zuhanásgátlás nélkülözhetetlen előfeltétele a rögzítési pont megfelelő megvalasztása, ennek során figyelemre kell venni a zuhanás várható hosszát, a kötélnyúlással, az esetlegesen használt energia-elnyelő rendszerrel és a csatlakozó eszközök hosszával együtt, hogy biztonságosan elkerülhető legyen az akadállyal (például a talajjal) való ütközés.

13.2 Figyelmeszás: Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy nem garantálható a sziklában, hóban, vagy jégben (vagy ezek bármely kombinációjában) megvalasztott rögzítési pont (természetes, vagy mesterséges) biztonságossága, éppen ezért a felhasználó helyes megítélésére van bízva, hogy a megfelelő védelméről gondoskodjon.

14. Karbantartás és javítás

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

A terméket nem jelölheti meg, nem módosíthatja, nem javíthatja a felhasználó, hacsak fel nem hatalmazta arra a DMM.

Megjegyzés: Ez a termék az alábbi kivételektől eltekintve nem tartható karban a felhasználó által.

14.1 Fertőtlenítés: Az eszközt elegendő mennyiségű, negyedrészt ammónium vegyületeket tartalmazó, klorohexidinnel erősített fertőtlenítőszerrel (pl. Savlon) fertőtlenítheti hatékonyan. Hagyja 1 órán át az eszközt a (14.2) pont szerint állatokra célra javasolt tiszta vizes, legfeljebb 50°C-os fürdőben, majd öblítse le aloposan a (14.2) pontban foglaltak szerint!

14.2 Tisztítás:A talajjal szennyezett eszközt öblítse le enyhe (5,5 - 8,5 pH értékű) tisztítószerrel kevert (legfeljebb 50°C-os) használati meleg vízzel! Öblítse le alaposan és szelőztetett meleg helyen, közvetlen hőhatástól védve hagyja kiszáradni! Fontos! Tengerészet használat esetén minden használat után javasolt a tisztítás!

14.3 Kenése: Alkalmas kenőolajjal kenje meg a mechanikus szerkezeti elemeket! A kenést a tisztítás után végezze! Hagyja beszívódni, majd törölje le a felesleges kenőanyagot! A tisztítással és kenéssel esetenként meg is javíthatóvá válhatnak a korábban az ellenőrzés szerint is sikertelen, hanem jár sikerrel, haladéktalanul cserélje ki a hibás eszközt! Tengeri környezetben történő használat esetén minden használat után javasolt a kenés!

14.4 Tárolás: A szükséges tisztítás után csomagolás nélkül helyezze el az eszközt egy hűvös, száraz, sötét helyen, vegyileg semleges környezetben, távol a nagyobb hőforrásoktól, a nedves helyektől, és permetektől, korrozív anyagoktól és más potenciálisan káros, veszélyes anyagoktól és tárgyaktól! Ne tárolja nedves állapotban!

15. Élettartam és elavulás

15.1 Élettartam: Ez a termék leghosszabb élettartama, amely számos, a gyártó által ajánlott, a termék élettartamát megörző különféle feltételtől is függ.

A leghosszabb élettartam: Textil és műanyag termékek – a gyártástól számított 10 év. Fém termékek – nincs korlátozva.

Megjegyzés: Ez akár egyetlen használat is lehet, vagy akár a korábbi (szállítás, vagy tárolás közbeni) sérülés okán a használatba vétel előtt is használhatatlanná válhat! A termék tovább használhatóságához az alábbi szempontokat figyelembe vevő alapos szemrevételezés szükséges: zuhanás gátlása, általános kopás, vegyi szennyezés, korrózió, mechanikai hibás működés? deformálódás, repedések, laza szerkezetrészek, szegecs, csavarok, csavarfejek, elkopott, vagy görbült huzal, hókárosodás (a normál klimatikus viszonyokon túl történő használat miatt), bevágások, kirojtosodott, kopott heveder és/vagy cérna, laza varratok a hevederen, tartós UV sugárzásnak való kitettség, a feliratok olvashatatlanná válása (pl. a gyártási sorozat, az egyedi sorozatszám, stb. lekopása).

15.2 Elavulás: A termék a hasznos élettartamának vége előtt is elavulhat. Ennek oka lehet például a vonatkozó szabványok, szabályok, előírások, törvények változása, új technikák fejlesztése, más eszközökkel való inkompatibilitás, stb.

16. Az Európai Unió típusvizsgálata: A termék EU típusvizsgálatát a 0120 számú kinevezett alábbi bizottság végezte: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

17. Jelmagyarázat:

DMM Wales UK - A gyártó/a számazási hely megnevezése.

xxkN - Aktív teherbírás és passzív teherbírás.

x - Méret

CE0120 - CE jelzés (a kibocsátó szerv neve és a CE jelölés).

ÉVNAPXXXX# - A gyártás éve/napja és az egyedi sorozatszám.

Könyv piktogram -Arra figyelmeztet, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat és az egyéb, ezzel a termékkel használtható PPE termékekkel együtt kapott utasításokat.

18. CE JELÖLÉS/EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: dmmwales.com

Garancia: A DMM 3 éves garanciát vállal a felhasznált anyagokból, vagy a gyártásból eredő hibákért. Nem vonatkozik a garancia a normál használat során fellépő kopásra, a helytelen tárolásra, az elégtelen karbantartás, vételen baleset, hanyagság, bármilyen módosítás vagy átalakítás, korrózió, vagy bármilyen rendeltetésellenes felhasználás miatt bekövetkező károsodásokra. Minden használat előtt és után ellenőrizze az esetleges károsodásokat és azonnal vegye ki a használatból az esetleg sérült, vagy bizonytalannak talált eszközt!

RO: Avertizare! Lucrul la înălțime, escaladarea stâncilor, alpinismul și activități asociate reprezintă un risc ridicat de accidentare! O persoană care folosește echipament are responsabilitatea de a învăța și practica în siguranță tehnici adecvate de utilizare a echipamentului, în scopurile în care a fost proiectat, precum și de a prevedea și lua măsuri corespunzătoare în situațiile în care poate fi necesară salvarea. Chiar dacă echipamentul și tehnicile sunt utilizate corect, consecințele rezultate pot fi fatale. Afecțiunile medicale pot influența negativ siguranța utilizatorului echipamentului, în cazul utilizării normale și în situații de urgență. Orice persoană care utilizează acest echipament își asumă toate riscurile și deține responsabilitatea totală pentru orice fel de sau vătămări care pot să rezulte din aceasta. Nu pot fi prezentate toate metodele de utilizare. Instrucțiunile și diagramele următoare prezintă câteva metode comune de utilizare, corecte și incorecte; este imposibil să le prevedem pe toate. nstrucțiunile primite de la o persoană instruită și competentă sunt esențiale.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZATORI:

IMPORTANT: Vă rugăm să citiți și să înțelegeți aceste informații înainte de utilizare, de asemenea păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Informații generale

1. Aceste instrucțiuni prezintă utilizarea DMM dispozitive cu came, în conformitate cu unul sau mai multe standarde internaționale. Conectați lista produselor pentru detalii. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să contactați furnizorul DMM!

2. Acest produs poate fi utilizat împreună cu orice element corespunzător de Echipament de protecție individuală (EPI), relevant pentru Directiva UE 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425. Acest produs poate fi utilizat în alte aplicații, vă rugăm să luați legătura cu furnizorul dvs. **RISC**: Acest EIP este proiectat pentru a proteja importriva căderilor de la înălțime.

3. Imediat înainte de folosire, inspectați produsul vizual/funcțional pentru a vă asigura că este în stare de utilizare și funcționează corect. Noi recomandăm o inspecție amănunțită cel puțin o dată la 6 luni, executată de o persoană competentă (aceasta poate fi producătorul). Această inspecție trebuie înregistrată în formularul de inspecții inclus în furnitură.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați următoarele elemente:

3.1 Asigurați-vă că produsul funcționează fără probleme în toată gama sa de mișcări.

3.2 Asigurați-vă că la eliberarea declanșatorului din orice poziție, lobii camelor revin imediat la poziția lor de extindere completă. Curățarea și lubrifierea pot rezolva funcționarea slabă, în caz contrar acest produs trebuie scos din uz. Pe lângă 3.1. și 3.2., verificați acest produs și la punctele detaliate în 15.1.

4. Utilizare personală: acest produs poate fi destinat uzului personal și poate fi folosit separat sau ca parte a unui sistem.

5. Vieți oamenilor depind de echipamentul dvs. Utilizatorul trebuie să cunoască istoricul acestuia (utilizare, depozitare, inspecție etc.). Dacă acest echipament nu este destinat utilizării personale (de exemplu, în centre de alpinism), recomandăm insistent o abordare sistematică în gestionarea înregistrărilor. Această operație trebuie efectuată întotdeauna de o persoană competentă.

6. AVERTIZARE: Dacă aveți îndoieli în legătură cu starea și aptitudinea produsului, înlocuiți-l imediat.

7. Asigurați-vă că sunt respectate instrucțiunile pentru alte componente utilizate împreună cu acest produs. Utilizatorul are responsabilitatea de a se asigura că înțelege folosirea corectă și în siguranță a acestui produs.

8. Produsul este proiectat pentru utilizarea în condiții de climă normală (-40 °C - +50 °C). Condițiile neobișnuite ale climei și gheața pot reduce rezistența acestui produs. Acest produs poate fi potrivit pentru alte condiții, vă rugăm să luați legătura cu furnizorul dvs.

9. DMM nu va accepta nicio responsabilitate pentru pagubele, vătămarea sau decesul, care rezultă din utilizarea necorespunzătoare. Dacă aveți îndoieli, contactați furnizorul dvs. sau DMM.

10. Nu sunt necesare precauții speciale de transport; totuși, evitați orice contact cu reactivi chimici sau alte substanțe corozive.

11. Aveți grijă să evitați încărcarea acestui produs peste margini și alte obstrucții. Înainte de utilizare, verificați orientarea anticipată în timpul încărcării.

12. Utilizarea.

12.1 Securitatea furnizată de acest produs depinde complet de aptitudinile utilizatorului care trebuie să aibă experiența de a evalua poziția optimă a produsului în crăpătură, fiabilitatea rocii, calitățile de frecare ale rocii, precum și direcția așteptată de încărcare.

12.2 Amplasarea produsului.

12.2.a Nu vă bazați niciodată pe amplasarea unui singur dispozitiv cu came pentru a vă proteja la cădere, utilizați acest produs drept componentă a unui sistem complet de protecție la cădere.

12.2.b Dispozitivul cu came trebuie amplasat la aproximativ 50% din domeniul său de extindere pentru rezistență și ușurință în utilizare optime (consultați figurile 3a/b/c/d).

12.2.c Aliniați tija cu direcția anticipată de încărcare (consultați figura 4b)

12.2.d Asigurați-vă că toate camele sunt în contact cu piatra (consultați figura 4a).

12.2.e Amplasare orizontală: Dispozitivele cu came DMM pot fi încărcate peste o muchie atât timp cât tija intră în contact cu marginea pe secțiunea sa flexibilă, totuși aceasta poate produce deteriorarea cablului (consultați figura 4c).

12.2.f Deplasarea corzii poate determina ca dispozitivul să intre într-o crăpătură. Utilizați lațul extensibil pentru a minimiza acest effect (consultați figurile 6a/b).

12.2.g Avertizare: Evitați încărcarea peste margini ascuțite și alte obstrucții care îndoaie sau răsucesc sever tija (consultați figurile 15, 16, 17)

12.2.h Avertizare: Atunci când este imposibilă alinierea tijei în direcția sarcinii anticipate, rezistența și siguranța acestui produs pot fi sever compromise, aceasta putând, în sarcină, să se defecteze complet și să deterioreze produsul în mod iremediabil (consultați figurile 15,16).

12.3 Acest produs poate fi deteriorat la cădere, în consecință produsul trebuie întotdeauna reexaminat pentru defecte înainte de reutilizare. Este recomandat ca orice echipament implicat într-o cădere serioasă să fie înlocuit, consultați 15.1.

12. Ancore.

12.1 Poziționarea punctului de ancorare este crucială pentru oprirea în siguranță la cădere, iar aceasta trebuie să ia în considerare distanța de cădere anticipată, inclusiv întinderea corzii, deformarea sistemului de siguranță și orice mișcare a ancorei. Ancora trebuie conectorului, astfel încât obstrucțiile (de exemplu, solul) să poată fi evitate în siguranță.

12.2 Alpinism: utilizatorul este atenționat că securitatea niciunui punct de ancorare din piatră, zăpadă sau gheață (sau orice combinație dintre acestea), natural sau artificial, nu poate fi garantată în totalitate, prin urmare este recomandat o judecată bună a utilizatorului pentru obținerea protecției adecvate.

13. Întreținerea și reparația.

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

Acest produs nu trebuie marcat, modificat sau reparat de către utilizator decât dacă acesta este autorizat de DMM.

Notă: acest produs nu poate fi reparat/întreținut de utilizator cu excepția cazurilor următoare:

14.1Dezinfectarea: dezinfectați folosind un dezinfectant care conține compuși de amoniac cuternar, întăriți cu clorhexidină (de exemplu Savlon) în cantități suficiente pentru a fi eficient. Înmuiați produsul timp de 1 oră la concentrații recomandate pentru utilizarea generală, folosind apă curată ca în (14.2) și care să nu depășească 50 °C, apoi clătiți bine cu în (14.2).

14.2 Curățarea: în caz de murdărire, clătiți în apă curată și căldută de la robinet (temperatura maximă 50 °C), diluată corespunzător cu un detergent slab (pH 5,5 - 8,5). Clătiți meticulos și uscați în mod natural într-o cameră aerisită și caldă, departe de căldura directă. Important: Curățarea este recomandată după fiecare utilizare într-un mediu marin.

14.3 Lubrifierea: lubrifiați mecanismul folosind un ulei de ungere corespunzător. Acesta operație trebuie efectuată după curățare. Lăsați lubrifiantul să se scurgă și ștergeți-l când este în exces. Curățarea și lubrifierea pot repara un mecanism defect, în caz contrar înlocuiți imediat produsul. Lubrifierea este recomandată după fiecare utilizare într-un mediu marin.

14.4 Depozitarea: după orice curățare necesară, depozitați în stare despachetată într-un loc răcoros, uscat, întunecos și neutru din punct de vedere chimic, ferit de căldură excesivă sau surse de căldură, umiditate inaltă, margini ascuțite, agenți corozivi sau alte cauze posibile de deteriorare. Nu depozitați în stare umedă.

15. Durata de viață și uzura morală.

15.1 Durata de viață: aceasta este durata maximă de viață a produsului, supusă condițiilor precizate, pe care Producătorul o recomandă pentru menținerea în funcțiune a produsului. **Durata maximă de viață:** Produse textile și din plastic – 10 ani de la data fabricației. Produse din metal – nu există limită de timp.

Notă: Aceasta poate reprezenta și o singură utilizare, chiar mai puțin în cazul deteriorării (de exemplu, în cazul transportului sau depozitării) apărute înainte de primra utilizare. Pentru ca produsul să rămână în funcțiune, aceasta trebuie să treacă o inspecție vizuală și tactilă cu luarea în considerare a următoarelor criterii: oprirea la cădere, uzura generală, contaminarea chimică, coroziunea, defecțiunea/deformarea mecanică, fisuri, niturI slăbite, fire de cablu slăbite, cablu deteriorat și/sau îndoit, contaminare la căldură (peste condițiile climatice normale), înnădirea la țăieturi, inelele deteriorat, degradarea inelului și/sau firului, fire slăbite în inelul inferior, expunerea prelungită la acțiunea razelor UV., marcajul clar și lizibil (de exemplu, marcaj, referință lot, numere de serie individuale etc).

15.2 Uzura morală: un produs poate deveni depășit înainte de terminarea duratei sale de viață. Motivele pentru aceasta pot să includă modificări în standardele, reglementările și legislația aplicabilă, dezvoltarea unor noi tehnici, incompatibilitatea cu alte echipamente etc.

16. Examinarea tipului în Uniunea Europeană: Examinarea tipului în UE pentru acest produs este executată de Organismul notificat nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Marea Britanie

17. Explicații pentru marcaje:

DMM WALES UK - Numele producătorului/țării de origine.

xxkN - Forță de susținere și rezistență pasivă.

x - mărimea

CE0120 - Marcajul CE (numărul organismului notificat și marcajul CE).

ANZIUXXXX# - Anul/ziua fabricației și numărul de serie individual.

Pictograma carte - reamintire că utilizatorul final trebuie să citească și să înțeleagă atât aceste instrucțiuni, precum și cele livrate împreună cu alte elemente ale EPI, care pot fi utilizate împreună cu acest obiect.

18. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE: dmmwales.com

Garanția: DMM garantează acest produs timp de 3 ani pentru orice defecte de materiale sau manoperă. Garanția nu acoperă uzura normală pe parcursul duratei de viață a produsului, deteriorarea accidentală, neglijență, orice modificări sau alterări, corozione sau în cazul oricărei utilizări pentru care produsul nu a fost proiectat.

ET: Hoiatus! Kõrgustes töötamine, mägironimine, alpinism ja muud sellisetegevused on oma olemusel ohtlikud. Iga inimene, kes kasutab seda vahendit, peab omandama õiged võtted vahendi ohutuks kasutamiseks sihipärasel eesmärgil ja neid harjutama, samuti ette nägema päästmist vajavaid olukordi ja võtma vajalikud meetmed. Ka vahendite õige kasutamise ja õigete meetodite rakendamine korral võib juhtuda surmaga lõppev õnnetus. Vahendi kasutaja tervislik seisund võib mõjutada kasutaja ohutust nii tava- kui ka hädaolukorras. Ükski inimene, kes kasutab seda vahendit, võtab kogu vastutuse kõikide ohtude ja kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad tuleneda selle vahendi kasutamisest. Kõiki kasutusmeetodeid ei ole võimalik kirjeldada. Järgnevates juhistes ja joonistel on kirjeldatud mõned üldlevinud õiged ja valed kasutusvõtted. Kõiki olukordi ei ole võimalik ette näha. Väljaõppe saanud pädeva isiku juhised on asendamatud.

KASUTUSJUHISED

TÄHTIS:Enne vahendi kasutamist lugege see teave mõttega läbi. Hoidke see edaspidiseks alles.

Üldine

1. Käesolevad juhised kohalduvad mudelile DMM nukksurvestusseadised, mis vastab ühele või mitmele rahvusvahelisele standardile. Lisateavet vt toote andmelehelt. Kahtluste korral pöörduge tarnija või DMM poole.

2. Seda toodet võib kasutada koos ükskõik millise asjakohase isikukaitsevahendiga, mis vastab Euroopa Liidu Direktiivile 89/686/EMÜ / PPE Regulation (EU) 2016/425. Lisateabe saamiseks teiste kasutusviiside kohta pöörduge tarnija poole. **RISK**: See PPE on mõeldud kaitseks kukkumise eest kõrgusele.

3. Vahetult enne toote kasutamist kontrollige visuaalselt ja funktsionaalselt, et toode on heas töökorras ja toimib nõuetekohaselt.Soovitame lasta toote põhjalikult üle kontrollida pädeva isiku (võib olla tootja) poolt vähemalt iga 6 kuu järel.Kontrolli tulemus tuleb registreerida kompletki kuuluvale kontroll-vormile.

Inne iga kasutuskorda kontrollige järgmist:

3.1 veendue, et toode toimib sujuvalt kogu liikumisvahemiku ulatuses;

3.2 veenduge, et pärastiku vabastamisel mistahes asendist naasevad nukid täielikult oma algsesse asendisse. Puhastusvõimaluse korral võib toote toimivust parandada. Kui see ei õnnestu, tuleb toode kasutusest kõrvaldada.Lisaks punktidele 3.1 ja 3.2 kontrollige ka toote vastavust punktis 15.1 toodud nõuetele.

4. Isiklik kasutus: see toode on mõeldud kasutamiseks isiklikul otstarbel kas eraldi või süsteemi osana.

5. Elu sõltub teie vahenditest.Kasutaja peab olema kursis vahendi minevikuga (kasutamine, hoiustamine, kontrollimine jne).Kui seda vahendit ei kasutata isiklikul otstarbel (nt kasutatakse mägironimiskeskustes), soovitame juurutada kontrolli tulemuste süstemaatilise registreerimise korraldamiseks. Seda alati läbi viima pädev isik.

6. Hoiatus: kui kahtlete toote ohutuses, vahetage see kohe välja.

7. Järgige selle tootega koos kasutatavate teiste seade kasutusjuhendites sätestatud nõudeid.Kasutaja vastutab ainuisikuliselt, et ta teab, kuidas seda toodet õigesti ja ohutult kasutada.

8. See toode on mõeldud kasutamiseks normaalsetes kliimatingimustes (–40…+50 °C). Mõrgades ja jäistes tingimustes võib selle toote tugevus väheneda. Lisateabe saamiseks teiste kasutustingimustega seotud ohtude kohta võtke ühendust tootjaga.

9. DMM ei võta vastutust toote väärkasutamisest tuleneva kahjustuse, vigastuse või surma eest.Kahtluste korral pöörduge tarnija või DMM poole.

10. Toote transportimiseks ei ole erilisi nõudeid, kuid vältige toote kokkupuutumist keemiliste reagentide või teiste söövitavate ainetega.

11. Olge tähelepanelik ja ärge koormake toodet üle servade või muude takistuste.Enne kasutamist kontrollige eeldatavat orientatsiooni koormamise ajal.

12. Kasutamine.

12.1 Selle toote poolt tagatav turvalisus sõltub täielikult kasutaja oskustest. Kasutajal peaks olema kogemusi, et hinnata toote optimaalset paigutust praos, kalju usaldusväärsust, kivi hõõrdeomadusi ja koormuse eeldatavat suunda.

12.2 Toote paigaldamine.

12.2.a Kukkumise eest kaitsmiseks ei tohi loota ainult ühele nukksurvestusseadisele. Kasutage seda vaid kui ühte osa terviklikust kukkumise peatamissüsteemist.

12.2.b Optimaalse tugevuse ja kasutusmugavuse tagamiseks tuleb nukksurvestusseadis panna poole ulatuvalemõõtmelisse piirkonna (vt joonised 3a/b/c/d).

12.2.c Joondage tüvi koormuse eeldatava suuna järgi (vt joonis 4b).

12.2.d Veenduge, et kõik nukid puutuvad vastu kaljut (vt joonis 4a).

12.2.e Horisontaaline paigaldamine:DMM nukksurvestusseadiseid võib koormata üle serva niipalju, kuni tüvi puutub oma vastu serva, ent see võib siiski kõik kahjustada (vt joonis 4c).

12.2.f Köie liikumisest tingituna võib seadis selleg poolest praolu liikuda. Selle võimalikkuse ärahoidmiseks kasutage pikendatud heveldrit (joonised 6a/b).

12.2.g Hoiatus: Vältige koormamist üle terava servade või muude takistuste, mis tõve ollulisel painutavad või väänavad (vt joonised 15, 16, 17).

12.2.h Hoiatus: Kui tüve ei ole võimalik koormuse eeldatava suuna järgi joondada, võivad toote tugevus ja turvalisus oluliselt väheneda ning tüvi võib koormamise korral täielikult üles öelda ja jäädavalt kahjustada (vt joonised 15, 16).

12.3 Kukkumise korral võib toode kahjustuda ja enne uuesti kasutamist tuleb see võimalike defektide tuvastamiseks üle vaadata. Soovitame asendada varustus, mis on peatanud raske kukkumise. Vt 15.1.

13. Ankrud.

13.1 Kinnituspunkti asukoht omab kukkumise peatamissüsteemi toimimisel kriitilist tähtsust ja selle valimisel tuleb arvestada eeldatava kukkumismaaga, sh köie venimise, lõögi amortiseerimise süsteemi (kui on kasutusel) rakendumise ja konnektori pikkusega ni, et oleks tagatud takistuseta vabalend.Ankrud peavad olema usaldusväärsed ja võimelised taluma vähemalt 10 kN suurust jõudu.

13.2 Mägironimine: tuletame kasutajale meelde, et mõte ühtegi kinnituspunkti, loodusliku või mitte, kivis, lumes või jääs (või nende kombinatsioonis), ei saa pidada täielikult turvaliseks ja seepärast on piisava kaitse tagamiseks vajalik valik kasutajapõhiste ja ainuisikuliste võimalustega.

14. Tehniline apkope

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

Lietotājs nedrīkst marķēt, modificēt vai remontēt šo izstrādājumu bez DMM atļaujas.

Piezīme. Šo izstrādājumu nedrīkst apkopt pats lietotājs, izņemot turpmāk norādītās darbības.

14.1 Dezinfekcija. Dezinficējiet ar dezinfekcijas līdzekli, kura sastāvā ir ceturtējie amonija savienojumi, kas pastiprināti ar hlorheksidīnu (piemēram, Savlon), efektīvā daudzumā. Izstrādājumu vienu stundu mērcējiet tādā šķidumā, kāds ir ieteicams vispārīgai lietošanai, izmantojot tīru ūdeni, kas atbilst 14.2 punkta prasībām un nepārsniedz 50 °C temperatūru, tad rūpīgi noskalojiet atbilstoši 14.2 punkta prasībām.

14.2 Tīrīšana. Ja izstrādājums ir netīrs, izskalojiet to tīrā, siltā ūdenī, kas atbilst mājsaimniecības ūdensapgādes kvalitātei (ne vairāk kā 50 °C temperatūrā), ar maigu un atbilstošu tīrīšanas līdzekli (pH diapazons 5,5–8,5). Rūpīgi izskalojiet un dabiski izžāvējiet siltā, vēdināta telpā, bet ne pie karstuma avotiem. Svarīgi. Tīrīšana ir ieteicams veikt pēc katras lietošanas reizes jūras vidē.

14.3 Leļļošana. Ieeļļojiet mehānismu ar piemērotu eļļu. Tas jādara pēc tīrīšanas. Ļaujiet iesūkties un noslaukiet eļļas atlikumu. Tīrīšana un ieeļļošana var palīdzēt saremontēt bojātu mehānismu, jā tā nenotiek, nekavējoties aizstājiet izstrādājumu. Ieeļļojiet ieteicams veikt pēc katras lietošanas reizes jūras vidē.

14.4 Glabāšana. Pēc jebkādas nepieciešamās tīrīšanas izstrādājums jāglabā neiepakots un vēsā, sausā, tumšā vietā, ķīmiski neitrālā vidē, kas nav pārmērīgi karsta vai mitra. Izstrādājumu nedrīkst glabāt karstuma avotu, asu stūru, kodīgu vielu vai citu iespējamu bojājumu cēloņu tuvumā. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms glabāšanas tas jāizžāvē.

15. Ekspluatācijas ilgums un morālais nolietojums

15.1 Ekspluatācijas ilgums un morālais nolietojums

15.1 Ekspluatācijas ilgums: Tas ir izstrādājuma maksimālais lietošanas ilgums, kas ir atkarīgs no detalizēteiem nosacījumiem, kuru ražotājs iesaka, lai izstrādājumu varētu turpināt lietot.

Maksimālais ekspluatācijas ilgums. Auduma un plastmasas izstrādājumiem — 10 gadi kopš ražošanas datuma. Metāla izstrādājumiem — bez laika ierobežojuma.

Piezīme. Ekspluatācijas ilgums var būt arī viena lietošanas reize vai pat mazāk, ja izstrādājums ir bojāts pirms pirms lietošanas reizes (piemēram, pārvadājot vai glabājot). Lai varētu turpināt lietot izstrādājumu, tam jāatbilst vizuālām ja tausties pārbaudes prasībām, novērtējot šādus kritērijus: kritiena novēršana, vispārējas nolietojums, korozija, ķīmiskais piesārņojums, mehāniski bojājumi/deformācijas, plaisas, valīgas kniedes, valīgas trošu dzīsles, nodilušas un/vai saliektas stieples, karstuma izraisīti bojājumi (pārsniedzot normālus klimatiskos apstākļus), pārgrieztas šuves, izdilusi siksna, siksnas un/vai pavedienu nolietojums, atirusi pavedieni siksnā, ilgstoša ultravioleta staru iedarbība, skaidri un salasāmi marķējumi (piemēram, marķējums, partijas numurs, individuālais sērijas numurs u. c.).

15.2 Morālais nolietojums. Izstrādājums var kļūt morāli nolietots pirms noteiktā ekspluatācijas laika beigām. Iemesli tam var būt izmaiņas piemērojamajos standartos, noteikumos, tiesību aktos, jaunu metožu izstrāde, nesaderība ar citu aprīkojumu u. c.

16. Eiropas Savienības tipa pārbaude. ES tipa pārbaudi šim izstrādājumam veic pilnvarotā iestāde Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Apvienotā Karaliste.

17. Marķējumu skaidrojums.

DMM Wales UK - ražotāja nosaukums/izcelsmes valsts.

xxkN - Aizturspēks un pasīvā stipriba.

x - Izmērs

CE0120 - CE zīme (pilnvarotās iestādes numurs un CE zīme).

GADIEXXXX# - ražošanas gads/diena un individuālais sērijas numurs.

Grāmatas piktogramma - aizstrādājums, ka galīetotājam jāizlasa un jāizprot šie norādījumi un tie, kas ir nodrošināti kopā ar citiem IAL, kurus var izmantot kopā ar šo izstrādājumu.

18. CE/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: dmmwales.com

Garantija: DMM nodrošina garantiju šim izstrādājumam uz trim gadiem pret jebkādiem materiāliu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz šā izstrādājuma